

BETRIEBSANLEITUNG

STIER Crimpzange für Aderendhülsen

Sechskant-Pressung 16 mm²

Artikel-Nr.: 906456



05.11.2025



DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die

Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der

Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäß Gebrauch.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammen- gesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt wer



Ordnungsgemäß entsorgen

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.

Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.

RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904207) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	6
2	Sicherheitsanweisung	6
3	Inbetriebnahme	7
4	Fehlerbehebung	7
5	Wartung und Reparatur	7

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe vornehmen.



DE GEFÄHRliche ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Entfernen Sie vor jedem Eingriff den dazugehörigen Akku oder ähnliche Risikofaktoren.



DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START – Vorsicht: Das Produkt kann nach einem Stromausfall o.ä. plötzlich neustarten.

1 Technische Daten

STIER Crimpzange für Aderendhülsen (906456)		
Material		Kohlenstoffstahl
Oberflächenbehandlung		Schwarzes Oxid & Wärmebehandlung
Handgriff		TPR + PP
Gesamthöhe	mm	189,2
Gewicht	kg	0,423
REACH & RoHS (2011/65/EU) konform		

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

2.1 Allgemeine Sicherheitsregeln

1. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen die Werkzeuge nicht benutzen, reparieren oder warten.
2. Halten Sie unqualifizierte Personen, Kinder, etc. vom Werkzeug fern.
3. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und mit ausreichend Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung.
4. Wenn ein Fehler oder eine Störung festgestellt wird, muss das Werkzeug zur Reparatur eingeschickt werden.
5. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist!
6. Es ist nicht gestattet, das Werkzeug in irgendeiner Weise zu verändern. Modifikationen können die Wirksamkeit der



VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.



ACHTUNG

Das Werkzeug wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU-Maschinenrichtlinie hergestellt. Bei unsachgemäßen Reparaturen, der Verwendung von Nicht-Originalteilen und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung erlischt die EU-Kennzeichnung.

Sicherheitsmaßnahmen verringern und Risiken für den Bediener erhöhen.

7. Bewahren Sie das Werkzeug bei Nichtgebrauch an einem trockenen und sicheren Ort auf.
8. Achten Sie auf eine stabile Körperhaltung und einen sicheren Stand.
9. Ausrutschen/ Stolpern/ Fallen ist eine der Hauptursachen für schwere Verletzungen oder Tod. Achten Sie auf herumliegende Schläuche auf dem Boden.
10. Vermeiden Sie unsichere Situationen oder Positionen, insbesondere bei Müdigkeit.
11. Nur qualifizierte und geschulte Bediener sollten das Werkzeug installieren, einstellen oder verwenden.

3 Inbetriebnahme

3.1 Vor Inbetriebnahme

- zum Vercrimpen von Aderendhülsen mit / ohne Kunststoffkragen (isoliert / unisoliert) entsprechend DIN 46 228 Teil 1 und Teil 4.
- Verwendung ausschließlich wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Haftungsausschluss des Herstellers für resultierende Schäden bei nicht Verwendung oder eigenmächtiger Veränderung der Crimpzange.

3.2 Funktionsweise

Crimpbereiche: 0,08 - 0,10 mm² und 16mm²

Umstellung erfolgt durch Anheben des Stellrades und Drehung um 180°.

- Auswahl einer geeigneten Aderendhülse und dem dazu passenden Kabel
- Einführen des abisolierten Kabels in die Aderendhülse
- Kabel mit aufgesteckter Aderendhülse zwischen die Crimpbacken der Aderendhülscrimpzange einführen
- Betätigung der Crimpzange bis über die letzte Raststufe (Prinzip der Zwangsvollendung)
- Zange öffnet nach Crimpvorgang automatisch
- Kabel entnehmen
- Festsitz der Aderendhülse überprüfen

4 Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Auszugswerte nach DIN werden nicht erreicht.	Querschnitt von Aderendhülse und Kabel stimmen nicht überein.	Querschnitte überprüfen. Richtige Zuordnung vornehmen. Neuen Crimp durchführen.
	Aderendhülse und Kabel entsprechen nicht der DIN-Norm.	Nur normkonforme Komponenten verarbeiten.
	Crimpbereich nicht korrekt eingestellt.	Richtige Einstellung der Aderendhülscrimpzange vornehmen. Neuen Crimp durchführen.
Crimpprofil ist unsauber oder verschoben.	In der Zange wurden Aderendhülsen ohne Kabel verpresst, so dass sich Hülsenreste zwischen den Crimpbacken befinden.	Crimpbacken von den Hülsenrückständen mit geeignetem Werkzeug säubern. Neuen Crimp durchführen.
	Crimpbacken gebrochen.	Crimpzange zur Reparatur an den Hersteller schicken.

5 Wartung und Reparatur

Wartungsanweisung:

- Aderendhülscrimpzange muss vor Arbeitsbeginn in ordnungsgemäßem, sauberem Zustand sein.
- Entfernen von Crimprückständen aus den Crimpbacken.
- Kontrolle der Stifte und Bolzen auf Festsitz.
- Reparaturen an der Aderendhülscrimpzange sind grundsätzlich vom Zangenhersteller durchzuführen.



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

DE

Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.

OPERATING INSTRUCTIONS

HOW TO USE

STIER crimping tool for ferrules

Hexagonal crimping 16 mm²

Item No.: 906456





THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official
@STIER. Tool
@STIER. Tool

FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before the product is put into operation and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

the manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even legal) issued for safety reasons.

ABOUT THIS GUIDE

READ USER MANUAL: Read the

Carefully read the operating instructions before setting up, commissioning or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation in order to familiarize yourself with the

use to the full extent. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information allows for use as intended.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements



Dispose of properly

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing).

Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal, if this is possible non-destructively Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or take-back point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following bodies: Manufacturer.

RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904207) in the search field.



Table of contents

6	Specifications	13
7	Safety precaution	13
8	Commissioning	14
9	Troubleshooting	14
10	Maintenance and repair	15

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up the product, putting it into operation or making any interventions.



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Before each procedure, remove the associated battery or similar risk factors.



EN RISK OF SUDDEN START – Caution: The product may restart suddenly after a power failure or similar.

6 Specifications

STIER Crimping Tool for Ferrules (906456)		
Material		Carbon steel
Surface treatment		Black Oxide & Heat Treatment
Handle		TPR + PP
Overall depth	mm	189,2
Weight	kg	0,423
REACH & RoHS (2011/65/EU) konform		

7 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



ATTENTION

The tool has been manufactured in accordance with the provisions of the EU Machinery Directive. In the event of improper repairs, the use of non-genuine parts and failure to follow the safety instructions in the owner's manual, the EU marking expires.

7.1 General safety rules

- Persons under the influence of alcohol or drugs are not allowed to use, repair or maintain the tools.
- Keep unqualified persons, children, etc. away from the tool.
- Keep the work area clean and with sufficient daylight or artificial lighting.

15. If a fault or malfunction is detected, the tool must be sent in for repair.
16. Do not use the tool if it is damaged!
17. It is not allowed to modify the tool in any way. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase risks for the operator.
18. When not in use, store the tool in a dry and safe place.
19. Make sure you have a stable posture and a secure footing.
20. Slipping/tripping/falling is one of the leading causes of serious injury or death. Watch out for hoses lying around on the floor.
21. Avoid unsafe situations or positions, especially when you are tired.
22. Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.

8 Commissioning

8.1 Before commissioning

- for crimping ferrules with / without plastic collar (insulated / uninsulated) in accordance with DIN 46 228 Part 1 and Part 4.
- Use only as described in the user manual.
- Exclusion of liability of the manufacturer for resulting damage in the event of non-use or unauthorized modification of the crimping tool.

8.2 Functionality

Crimping ranges: 0.08 - 0.10 mm² and 16mm²

Changeover is done by lifting the adjustment wheel and turning it 180°.

8. Selection of a suitable ferrule and the matching cable
9. Inserting the stripped cable into the ferrule
10. Insert the cable with the ferrule attached between the crimping jaws of the ferrule crimping tool
11. Actuation of the crimping tool up to above the last detent stage (principle of forced completion)
12. Pliers open automatically after crimping
13. Remove cable
14. Check the tightness of the ferrule

9 Troubleshooting

Error	Cause	Solution
Excerpt values according to DIN are not achieved.	The cross-section of ferrule and cable do not match.	Check cross-sections. Make the right assignment. Perform a new crimp.
	Ferrule and cable do not comply with the DIN standard.	Only process components that comply with standards.
	Crimp area not set correctly.	Make the correct adjustment of the ferrule crimping pliers. Perform a new crimp.
Crimp profile is unclear or displaced.	In the pliers, ferrules were pressed without cables, so that there are sleeve remnants between the crimping jaws.	Clean the crimping jaws from the sleeve residues with suitable tools. Perform a new crimp.
	crimping jaws broken.	Send the crimping tool to the manufacturer for repair.

10 Maintenance and repair

Maintenance Instructions:

5. Ferrule crimping pliers must be in proper, clean condition before starting work.
6. Removing crimp residue from the crimp jaws.
7. Check the pins and bolts for tightness.

8. Repairs to the ferrule crimping pliers must always be carried out by the plier manufacturer.

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

EN

Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not take any responsibility for the loss of products. The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for other applications.

INSTRUCCIONES MODO DE EMPLEO

Herramienta de crimpado STIER para casquillos

Engarzado hexagonal 16 mm²

Artículo No.: 906456





GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official
@STIER. Herramienta
@STIER. Herramienta

PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. Por lo tanto, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de poner en funcionamiento el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera legales) emitidos por razones de seguridad.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL USUARIO: Lea el

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de configurar, poner en marcha o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse con el

Úsalo en toda su extensión. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite el uso según lo previsto.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales



Deséchelo correctamente

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar).

Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas / baterías recargables y las lámparas / lámparas del producto antes de desecharlo, si esto es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en uno de los siguientes organismos: Fabricante.

RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH.

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (904207) en el campo de búsqueda.



Tabla de contenidos

11	Características técnicas	21
12	Precaución	21
13	Comisionamiento	22
14	Solución de problemas	22
15	Mantenimiento y reparación	22

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



- ES LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar el producto, ponerlo en funcionamiento o realizar cualquier intervención.



- ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Antes de cada procedimiento, retire la batería asociada o factores de riesgo similares.



- ES RIESGO DE ARRANQUE REPENTINO – Precaución: El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía o similar.

11 Características técnicas

Herramienta de crimpado STIER para casquillos (906456)		
Material		Acero al carbono
Tratamiento superficial		Óxido negro y tratamiento térmico
Asa		TPR + PP
Profundidad total	mm	189,2
Peso	kg	0,423
REACH y RoHS (2011/65/UE) konform		

12 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.



ATENCIÓN

La herramienta ha sido fabricada de acuerdo con las disposiciones de la Directiva de Máquinas de la UE. En caso de reparaciones inadecuadas, el uso de piezas no originales y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad del manual del propietario, la marca de la UE caduca.

12.1 Normas generales de seguridad

23. Las personas bajo la influencia del alcohol o las drogas no pueden usar, reparar o mantener las herramientas.
24. Mantenga a las personas no calificadas, niños, etc. alejados de la herramienta.
25. Mantenga el área de trabajo limpia y con suficiente luz natural o artificial.
26. Si se detecta una falla o mal funcionamiento, la herramienta debe enviarse a reparar.
27. ¡No use la herramienta si está dañada!
28. No está permitido modificar la herramienta de ninguna manera. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
29. Cuando no esté en uso, guarde la herramienta en un lugar seco y seguro.
30. Asegúrate de tener una postura estable y una base segura.
31. Los resbalones/tropezos/caídas son una de las principales causas de lesiones graves o muerte. Tenga cuidado con las mangueras tiradas en el suelo.
32. Evite situaciones o posiciones inseguras, especialmente cuando esté cansado.
33. Solo los operadores calificados y capacitados deben instalar, ajustar o usar la herramienta.

13 Comisionamiento

13.1 Antes de la puesta en marcha

- para engazar casquillos con / sin collar de plástico (aislado / sin aislamiento) de acuerdo con DIN 46 228 Parte 1 y Parte 4.
- Úselo solo como se describe en el manual del usuario.

- Exclusión de responsabilidad del fabricante por los daños resultantes en caso de no uso o modificación no autorizada de la herramienta de crimpado.

13.2 Funcionalidad

Rangos de prensado: 0,08 - 0,10 mm² y 16 mm²

El cambio se realiza levantando la rueda de ajuste y girándola 180°.

- Selección de una férula adecuada y el cable correspondiente
- Insertión del cable pelado en la férula
- Inserte el cable con la férula conectada entre las mordazas de engarzado de la herramienta de crimpado de férula
- Accionamiento de la herramienta de crimpado hasta por encima de la última etapa
- de retención (principio de terminación forzada)
- Los alicates se abren automáticamente después de engarzar
- Quitar el cable
- Compruebe la estanqueidad de la férula

14 Solución de problemas

Error	Causa	Solución
No se alcanzan los valores de los extractos según DIN.	La sección transversal de la férula y el cable no coinciden.	Compruebe las secciones transversales. Haz la tarea correcta. Realice un nuevo engarzado.
	La férula y el cable no cumplen con la norma DIN.	Procese únicamente componentes que cumplan con los estándares.
	El área de engarce no está configurada correctamente.	Realice el ajuste correcto de los alicates de engarce de la férula. Realice un nuevo engarzado.
El perfil de engarce está sucio o desplazado.	En los alicates, las férulas se presionaron sin cables, de modo que quedan restos de manguito entre las mordazas de engarzado.	Limpie las mordazas de crimpado de los residuos del manguito con las herramientas adecuadas. Realice un nuevo engarzado.
	mordazas de engarzado rotas.	Envíe la herramienta de crimpado al fabricante para que la repare.

15 Mantenimiento y reparación

Instrucciones de mantenimiento:

- Los alicates de engarce de férula deben estar en condiciones adecuadas y limpias antes de comenzar a trabajar.
- Eliminación de los residuos de engarzado de las mordazas de engarzado.
- Verifique que los pasadores y pernos estén apretados.
- Las reparaciones de los alicates de crimpado de la férula siempre deben ser realizadas por el fabricante del alicate.

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.



ES

Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

MODE D'EMPLOI

Outil de sertissage STIER pour embouts

Sertissage hexagonal 16 mm²

N° d'article : 906456





MERCI D'AVOIR CHOISI LE STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER. Outil

@STIER. Outil

AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant la mise en service du produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL D'UTILISATION : Lisez le

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'installer, de la mettre en service ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation afin de vous familiariser avec le

à utiliser dans toute la mesure. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation conforme à la destination.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales



Éliminez correctement

Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation).

Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de l'éliminer, si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour élimination dans un point de collecte ou de reprise public dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination dans l'un des organismes suivants : Fabricant.

RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH.

MANUEL FR LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (904207) dans le champ de recherche.



Table des matières

16	Spécifications	29
17	Précaution	29
18	Commande	30
19	Dépannage	30
20	Entretien et réparation	30

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement les instructions avant d'installer le produit, de le mettre en service ou d'effectuer des interventions.



FR TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Avant chaque procédure, retirez la batterie associée ou les facteurs de risque similaires.



FR RISQUE DE DÉMARRAGE SOUDAIN – Attention : Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant ou similaire.

16 Spécifications

Outil de sertissage STIER pour embouts (906456)		
Matériel		Acier au carbone
Traitement de surface		Oxyde noir et traitement thermique
Manche		TPR + PP
Profondeur totale	mm	189,2
Poids	kg	0,423
REACH & RoHS (2011/65/EU) konform		

17 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



L'outil a été fabriqué conformément aux dispositions de la directive européenne sur les machines. En cas de réparations incorrectes, d'utilisation de pièces non authentiques et de non-respect des consignes de sécurité du manuel d'utilisation, le marquage UE expire.

17.1 Règles générales de sécurité

34. Les personnes sous l'influence de l'alcool ou de drogues ne sont pas autorisées à utiliser, réparer ou entretenir les outils.
35. Tenez les personnes non qualifiées, les enfants, etc. à l'écart de l'outil.
36. Gardez la zone de travail propre et avec suffisamment de lumière du jour ou d'éclairage artificiel.
37. Si un défaut ou un dysfonctionnement est détecté, l'outil doit être envoyé en réparation.
38. N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé !
39. Il n'est pas permis de modifier l'outil de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'exploitant.
40. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'outil dans un endroit sec et sûr.
41. Assurez-vous d'avoir une posture stable et une assise sûre.
42. Glisser/trébucher/tomber est l'une des principales causes de blessures graves ou de décès. Faites attention aux tuyaux qui traînent sur le sol.
43. Évitez les situations ou les positions dangereuses, surtout lorsque vous êtes fatigué.
44. Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler ou utiliser l'outil.

18 Commande

18.1 Avant la mise en service

- pour le sertissage d'embouts avec / sans collerette en plastique (isolés / non isolés) conformément à la norme DIN 46 228 partie 1 et partie 4.

- Utilisez uniquement comme décrit dans le manuel d'utilisation.
- Exclusion de responsabilité du fabricant pour les dommages résultant de la non-utilisation ou de la modification non autorisée de l'outil de sertissage.

18.2 Fonctionnalité

Plages de sertissage : 0,08 - 0,10 mm² et 16 mm²

Le changement s'effectue en soulevant la molette de réglage et en la tournant à 180°.

- Sélection d'une virole appropriée et du câble correspondant
- Insertion du câble dénudé dans la virole
- Insérez le câble avec la virole fixée entre les mâchoires de sertissage de l'outil de sertissage de virole
- Actionnement de l'outil de sertissage jusqu'au-dessus du dernier cran (principe de complétion forcée)
- La pince s'ouvre automatiquement après le sertissage
- Retirer le câble
- Vérifiez l'étanchéité de la virole

19 Dépannage

Erreur	Cause	Solution
Les valeurs d'extrait selon DIN ne sont pas atteintes.	La section transversale de la virole et du câble ne correspond pas.	Vérifiez les sections. Faites la bonne mission. Effectuez un nouveau sertissage.
	La virole et le câble ne sont pas conformes à la norme DIN.	Ne traitez que des composants conformes aux normes.
	La zone de sertissage n'est pas réglée correctement.	Effectuez le bon réglage de la pince à sertir à virole. Effectuez un nouveau sertissage.
Le profil de sertissage est sale ou déplacé.	Dans les pinces, les viroles ont été pressées sans câbles, de sorte qu'il y ait des restes de manchon entre les mâchoires de sertissage.	Nettoyez les mâchoires de sertissage des résidus de manchon avec des outils appropriés. Effectuez un nouveau sertissage.
	mâchoires de sertissage cassées.	Envoyez l'outil de sertissage au fabricant pour réparation.

20 Entretien et réparation

Instructions d'entretien :

- La pince à sertir à virole doit être en bon état et propre avant de commencer le travail.
- Élimination des résidus de sertissage des mâchoires de sertissage.
- Vérifiez que les goupilles et les boulons sont bien serrés.
- Les réparations de la pince à sertir doivent toujours être effectuées par le fabricant de la pince.

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

FR

Note

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.

GEBRUIKSAANWIJZING

STIER krimptang voor adereindhulzen

Zeshoekig krimpen 16 mm²

Artikelnummer: 906456





BEDANKT VOOR HET KIEZEN VAN STIER.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official
@STIER. Werktuig
@STIER. Werktuig

VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product in gebruik wordt genomen en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

OVER DEZE GIDS

LEES GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, in bedrijf stelt of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om vertrouwd te raken met de

volledig te gebruiken. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen de volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt het gebruik zoals bedoeld mogelijk.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften



Op de juiste manier weggooien

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren).

Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het afvoert, indien dit niet-destructief mogelijk is. Particuliere eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of terugnamepunt in hun regio. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een van de volgende instanties: Fabrikant.

VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industriële GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industriële GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH.

ONLINEHANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (904207) in het zoekveld in.



Inhoudsopgave

21	Specificaties	37
22	Veiligheidsmaatregel	37
23	Inbedrijfstelling	38
24	Probleemoplossing	38
25	Onderhoud en reparatie	38

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.



NL GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Verwijder voor elke procedure de bijbehorende batterij of soortgelijke risicofactoren.



NL RISICO OP PLOTSELINGE START – Let op: Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring of iets dergelijks.

21 Specificaties

STIER Krimptang voor adereindhulzen (906456)		
Materiaal		Koolstofstaal
Oppervlaktebehandeling		Zwart oxide en warmtebehandeling
Handvat		TPR + PP
Totale diepte	mm	189,2
Gewicht	kg	0,423
REACH & RoHS (2011/65/EU) konform		

22 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VOORZICHTIGHEID

22.1 Algemene veiligheidsregels

45. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het gereedschap niet gebruiken, repareren of onderhouden.
46. Houd ongekwalificeerde personen, kinderen, enz. uit de buurt van het gereedschap.
47. Houd de werkplek schoon en met voldoende daglicht of kunstlicht.
48. Als er een storing of storing wordt gedetecteerd, moet het gereedschap voor reparatie worden opgestuurd.
49. Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd is!
50. Het is niet toegestaan om het gereedschap op enigerlei wijze aan te passen. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



AANDACHT

Het gereedschap is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van de EU-machinerichtlijn. In geval van ondeskundige reparaties, het gebruik van niet-originele onderdelen en het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies in de gebruikershandleiding, vervalt de EU-markering.

veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de bediener vergroten.

51. Bewaar het gereedschap op een droge en veilige plaats wanneer het niet in gebruik is.
52. Zorg voor een stabiele houding en een stevige stand.
53. Uitglijden/struikelen/vallen is een van de belangrijkste oorzaken van ernstig letsel of de dood. Pas op voor rondslingerende slangen op de vloer.
54. Vermijd onveilige situaties of houdingen, zeker als je moe bent.
55. Alleen gekwalificeerde en opgeleide operators mogen het gereedschap installeren, afstellen of gebruiken.

23 Inbedrijfstelling

23.1 Voor de inbedrijfstelling

- voor het krimpen van adereindhulzen met / zonder kunststof kraag (geïsoleerd / niet-

geïsoleerd) volgens DIN 46 228 deel 1 en deel 4.

- Gebruik alleen zoals beschreven in de gebruikershandleiding.
- Uitsluiting van aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade in geval van niet-gebruik of ongeoorloofde wijziging van de krimptang.

23.2 Functionaliteit

Krimpbereiken: 0,08 - 0,10 mm² en 16 mm²

De omschakeling gebeurt door het stelwiel op te tillen en 180° te draaien.

29. Selectie van een geschikte adereindhuls en de bijbehorende kabel
30. De gestripte kabel in de huls steken
31. Steek de kabel met de bevestigde huls tussen de krimpbekken van de krimptang
32. Aansturing van het krimpgereedschap tot boven de laatste vergrendelingsfase (principe van geforceerde voltooiing)
33. Tang gaat automatisch open na het krimpen
34. Kabel verwijderen
35. Controleer de dichtheid van de huls

24 Probleemoplossing

Fout	Oorzaak	Oplossing
Uittrekselwaarden volgens DIN niet bereikt.	De doorsnede van adereindhuls en kabel komen niet overeen.	Controleer de doorsneden. Maak de juiste opdracht. Voer een nieuwe krimp uit.
	Adereindhuls en kabel voldoen niet aan de DIN-norm.	Verwerk alleen componenten die voldoen aan de normen.
	Krimpgebied niet correct ingesteld.	Voer de juiste afstelling van de krimptang met ferrule uit. Voer een nieuwe krimp uit.
Krimpprofiel onrein of verplaatst.	In de tang werden adereindhulzen zonder kabels geperst, zodat er hulsresten tussen de krimpbekken zitten.	Reinig de krimpbekken van de hulsresten met geschikt gereedschap. Voer een nieuwe krimp uit.
	Krimpende kaken gebroken.	Stuur de krimptang naar de fabrikant voor reparatie.

25 Onderhoud en reparatie

Onderhoudsinstructies:

17. Een krimptang met adereindhuls moet in de juiste, schone staat verkeren voordat met de werkzaamheden wordt begonnen.
18. Verwijderen van krimpresten van de krimpbekken.
19. Controleer of de pennen en bouten goed vastzitten.
20. Reparaties aan de krimptang met huls moeten altijd worden uitgevoerd door de fabrikant van de tang.

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.



NL

Notitie

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

ISTRUZIONI MODO D'USO

Pinza crimpatrice STIER per boccole

Crimpatura esagonale 16 mm²

Articolo n.: 906456





GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official
@STIER. Strumento
@STIER. Strumento

PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima che il prodotto venga messo in funzione e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno legali) emanati per motivi di sicurezza.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere il

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare, mettere in funzione o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

**ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare con il

utilizzare al massimo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente l'uso come previsto.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge

**Smaltire correttamente**

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione).

Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili e le lampade/lampade dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o ritiro pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso uno dei seguenti enti: Produttore.

RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUALE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (904207) nel campo di ricerca.



Sommario

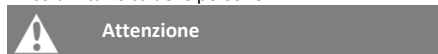
26	Indicazioni	45
27	Precauzioni di sicurezza	65
28	Committenza	47
29	Risoluzione dei problemi	46
30	Manutenzione e riparazione	46

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



- IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di installare il prodotto, metterlo in funzione o effettuare qualsiasi intervento.



- IT TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Prima di ogni procedura, rimuovere la batteria associata o fattori di rischio simili.



- IT RISCHIO DI AVVIO IMPROVVISO – Attenzione: Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente o simili.

26 Indicazioni

Pinza a crimpare STIER per boccole (906456)		
Materiale		Acciaio al carbonio
Trattamento superficiale		Ossido nero e trattamento termico
Maneggiare		TPR + PP
Profondità totale	mm	189,2
Peso	kg	0,423
REACH e RoHS (2011/65/UE)		

27 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



VORSICHT



ACHTUNG

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

L'utensile è stato prodotto in conformità con le disposizioni della Direttiva Macchine dell'UE. In caso di riparazioni improprie, utilizzo di parti non originali e mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza nel manuale d'uso, la marcatura UE decade.

27.1 Norme generali di sicurezza

56. Le persone sotto l'effetto di alcol o droghe non sono autorizzate a utilizzare, riparare o mantenere gli strumenti.
57. Tenere persone non qualificate, bambini, ecc. lontani dall'utensile.
58. Mantenere l'area di lavoro pulita e con sufficiente luce diurna o artificiale.
59. Se viene rilevato un guasto o un malfunzionamento, l'utensile deve essere inviato per la riparazione.
60. Non utilizzare l'utensile se è danneggiato!
61. Non è consentito modificare in alcun modo l'utensile. Le modifiche possono ridurre

l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

62. Quando non è in uso, conservare l'utensile in un luogo asciutto e sicuro.
63. Assicuratevi di avere una postura stabile e un appoggio sicuro.
64. Scivolare/inciampare/cadere è una delle principali cause di lesioni gravi o morte. Fai attenzione ai tubi che giacciono sul pavimento.
65. Evita situazioni o posizioni non sicure, soprattutto quando sei stanco.
66. Solo operatori qualificati e addestrati devono installare, regolare o utilizzare lo strumento.

28 Committenza

28.1 Prima della messa in servizio

- per boccole a crimpare con / senza collare in plastica (isolato / non isolato) secondo DIN 46 228 Parte 1 e Parte 4.
- Utilizzare solo come descritto nel manuale utente.
- Esclusione di responsabilità del produttore per danni risultanti in caso di mancato utilizzo o modifica non autorizzata della pinza a crimpare.

28.2 Funzionalità

Intervallo di crimpatura: 0,08 - 0,10 mm² e 16 mm²

Il cambio avviene sollevando la rotella di regolazione e ruotandola di 180°.

36. Selezione di una boccola adatta e del cavo corrispondente
37. Inserimento del cavo spelato nella boccola
38. Inserire il cavo con la boccola fissata tra le ganasce di crimpatura della pinza a crimpare della boccola
39. Azionamento della pinza a crimpare fino a oltre l'ultimo stadio di arresto (principio del completamento forzato)
40. Le pinze si aprono automaticamente dopo la crimpatura
41. Rimuovere il cavo
42. Controllare la tenuta della ghiera

29 Risoluzione dei problemi

Errore	Causa	Soluzione
I valori degli estratti secondo DIN non sono stati raggiunti.	La sezione trasversale della ghiera e del cavo non corrispondono.	Controllare le sezioni trasversali. Fai il compito giusto. Eseguire una nuova crimpatura.
	La boccola e il cavo non sono conformi allo standard DIN.	Lavorare solo componenti conformi agli standard.
	L'area di crimpatura non è impostata correttamente.	Effettuare la corretta regolazione delle pinze a crimpare per ghiera. Eseguire una nuova crimpatura.
Il profilo di crimpatura è sporco o spostato.	Nelle pinze, le boccole sono state pressate senza cavi, in modo che ci siano resti di manicotto tra le ganasce di crimpatura.	Pulire le ganasce di crimpatura dai residui del manicotto con strumenti adatti. Eseguire una nuova crimpatura.
	Ganasce di crimpatura rotte.	Inviare la pinza a crimpare al produttore per la riparazione.

30 Manutenzione e riparazione

Istruzioni per la manutenzione:

21. Le pinze a crimpare per ghiera devono essere in condizioni adeguate e pulite prima di iniziare il lavoro.
22. Rimozione dei residui di crimpatura dalle ganasce di crimpatura.
23. Controllare il serraggio dei perni e dei bulloni.
24. Le riparazioni delle pinze a crimpare per boccole devono essere sempre eseguite dal produttore della pinza.

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come



rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

EN

Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

INSTRUKCJA OBSŁUGI SPOSÓB UŻYCIA

Zaciskarka STIER do tulejek

Zaciskanie sześciokątne 16 mm²

Przedmiot nr 906456





DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official
@STIER. Narzędzie
@STIER. Narzędzie

PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym wszystkie instrukcje należy uważnie przeczytać przed uruchomieniem produktu, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet prawnych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed konfiguracją, uruchomieniem lub wykonaniem jakichkolwiek interwencji w produkcie.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do pracy, aby zapoznać się z

wykorzystania w pełnym zakresie. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa pozwala na użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi



Zutylizować w odpowiedni sposób

Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa).

Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lampy / lampy z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komerijni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących organów: Producent.

ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH.

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (904207) w polu wyszukiwania.



Spis treści

31	Specyfikacje	53
32	Środki ostrożności	53
33	Uruchomienie	53
34	Rozwiązywanie problemów	74
35	Konserwacja i naprawa	74

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed skonfigurowaniem produktu, uruchomieniem go lub podjęciem jakichkolwiek interwencji.



PL NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Przed każdym zabiegiem wyjmij powiązaną baterię lub podobne czynniki ryzyka.



PL RYZYKO NAGŁEGO STARTU – Ostrzeżenie: Produkt może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania lub podobnej.

31 Specyfikacje

Zaciskarka STIER do tulejek (906456)		
Materiał		Stal węglowa
Obróbka powierzchniowa		tlenek i obróbka cieplna
Uchwyt		TPR + PP
Całkowita głębokość	mm	189,2
Ciężar	kg	0,423
Zgodność z REACH i RoHS (2011/65/UE)		

32 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



UWAGA

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



ALUZJA

Narzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z przepisami Dyrektywy Maszynowej UE. W przypadku niewłaściwych napraw, użycia nieoryginalnych części i nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi, oznaczenie UE wygasa.

32.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

67. Osobom będącym pod wpływem alkoholu lub środków odurzających nie wolno używać, naprawiać ani konserwować narzędzi.
68. Trzymaj niewykwalifikowane osoby, dzieci itp. z dala od narzędzia.
69. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i z wystarczającą ilością światła dziennego lub sztucznego oświetlenia.
70. W przypadku wykrycia usterki lub usterki narzędzie należy wysłać do naprawy.
71. Nie używaj narzędzia, jeśli jest uszkodzone!
72. Nie wolno w żaden sposób modyfikować narzędzia. Modyfikacje mogą zmniejszyć

skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

73. Gdy nie jest używane, przechowuj narzędzie w suchym i bezpiecznym miejscu.
74. Upewnij się, że masz stabilną postawę i bezpieczną podstawę.
75. Poślizgnięcie się/potknięcie/upadek jest jedną z głównych przyczyn poważnych obrażeń lub śmierci. Uważaj na węże leżące na podłodze.
76. Unikaj niebezpiecznych sytuacji lub pozycji, zwłaszcza gdy jesteś zmęczony.
77. Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy powinni instalować, regulować lub używać narzędzia.

33 Uruchomienie

33.1 Przed uruchomieniem

- do zaciskania tulejek z kołnierzem w tworzywa sztuczne / bez kołnierza (izolowanego /

nieizolowanego) zgodnie z DIN 46 228 część 1 i część 4.

- Używaj tylko zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
- Wyłączenie odpowiedzialności producenta za powstałe szkody w przypadku nieużywania lub nieautoryzowanej modyfikacji zaciskarki.

33.2 Funkcjonalność

Zakresy zaciskania: 0,08 - 0,10 mm² i 16 mm²

Przebrojenie odbywa się poprzez podniesienie pokrętki regulacyjnego i obrócenie go o 180°.

43. Wybór odpowiedniej tulejki i pasującego
44. Wkładanie odizolowanego do tulejki
45. Włoż z tulejką przymocowaną między szczękami zaciskowymi narzędzia do zaciskania tulejek
46. Uruchamianie zaciskarki do momentu wykroczenia do ostatniego stopnia zapadki (zasada wymuszonego zakończenia)
47. Szczypce otwierają się automatycznie po zaciśnięciu
48. Odłącz
49. Sprawdź szczelność tulejki

34 Rozwiązywanie problemów

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Wartości fragmentów zgodnie z DIN nie są osiąmane.	Przekrój tulejki i nie jest zgodny.	Sprawdź przekroje. Dokonaj właściwego przypisania. Wykonaj nowe zaciskanie.
	Tuleja i nie są zgodne z normą DIN.	Przetwarzaj tylko komponenty, które są zgodne z normami.
	Obszar zaciskania nie jest prawidłowo ustawiony.	Dokonaj prawidłowej regulacji szczypiec do zaciskania tulejek. Wykonaj nowe zaciskanie.
Profil zaciskany jest zabrudzony lub przemieszczony.	W szczypcach tulejki zostały wciśnięte bez, dzięki czemu pomiędzy szczękami zaciskowymi znajdują się resztki tulei.	Oczyszcz szczęki zaciskowe z resztek tulei za pomocą odpowiednich narzędzi. Wykonaj nowe zaciskanie.
	Złamane szczęki zaciskające.	Wyślij zaciskarkę do producenta w celu naprawy.

35 Konserwacja i naprawa

Instrukcje konserwacji:

25. Szczypce do zaciskania końcówek muszą być w odpowiednim, czystym stanie przed rozpoczęciem pracy.
26. Usuwanie pozostałości zaciskania ze szczęk zaciskowych.
27. Sprawdź kołki i pod kątem dokręcenia.
28. Naprawy szczypiec do zaciskania tulejek muszą być zawsze wykonywane przez producenta szczypiec.

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

PL



Nuta

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do innych zastosowań.

BRUKSANVISNING HUR DU ANVÄNDER

STIER pressverktyg för hylsor

Sexkantig pressning 16 mm²

Artikelnr.: 906456





TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official
@STIER. Verktyg
@STIER. Verktyg

FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan produkten tas i drift och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagliga) som utfärdats av säkerhetsskäl.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS ANVÄNDARMANUALEN: Läs

Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, driftsätter eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att bekanta dig med

användas i full utsträckning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information tillåter användning som avsett.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav



Kassera på rätt sätt

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera).

Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamp lamp från produkten innan du kasserar den, om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller återvinningsplats i deras område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering hos något av följande organ: Tillverkare.

FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUAL

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (904207) i sökfältet.



Innehållsförteckning

36	Specifikationer	61
37	Säkerhetsåtgärder	61
38	Idrifttagning	61
39	Felsökning	62
40	Underhåll och reparation	62

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



OSTROŻNOŚĆ

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



UWAGA

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



ALUZJA

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



UWAGA

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller gör några ingrepp.



SV FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Före varje procedur, ta bort det tillhörande batteriet eller liknande riskfaktorer.



SV RISK FÖR PLÖTSLIG START – Varning: Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömbavbrott eller liknande.

36 Specifikationer

STIER Crimpverktyg för hylsor (906456)		
Material		Kolstål
Ytbehandling		Svartoxid och värmebehandling
Handtag		TPR + PP
Totalt djup	mm	189,2
Vikt	kg	0,423
REACH och RoHS (2011/65/EU) konform		

37 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



UWAGA

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.



ALUZIA

Verktyget har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i EU:s maskindirektiv. I händelse av felaktiga reparationer, användning av öakta delar och underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktionerna i instruktionsboken upphör EU-märkningen att gälla.

37.1 Allmänna säkerhetsregler

78. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda, reparera eller underhålla verktygen.
79. Håll okvalificerade personer, barn etc. borta från verktyget.
80. Håll arbetsområdet rent och med tillräckligt med dagsljus eller artificiell belysning.
81. Om ett fel eller en funktionsstörning upptäcks måste verktyget skickas in för reparation.
82. Använd inte verktyget om det är skadat!
83. Det är inte tillåtet att modifiera verktyget på något sätt. Modifieringar kan minska säkerhetsåtgärdernas effektivitet och öka riskerna för operatören.

84. När verktyget inte används, förvara det på en torr och säker plats.
85. Se till att du har en stabil hållning och ett säkert fotfäste.
86. Att halka/snubbla/falla är en av de främsta orsakerna till allvarliga skador eller dödsfall. Se upp för slangar som ligger runt omkring på golvet.
87. Undvik osäkra situationer eller arbetsställningar, särskilt när du är trött.
88. Endast kvalificerade och utbildade operatörer bör installera, justera eller använda verktyget.

38 Idrifttagning

38.1 Före idrifttagning

- för crimphylsor med / utan plastkrage (isolerad / oisolerad) enligt DIN 46 228 del 1 och del 4.
- Använd endast enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- Undantag från tillverkarens ansvar för skador som uppstår i händelse av icke-användning eller obehörig modifiering av pressverktyget.

38.2 Funktionalitet

Crimpområden: 0,08 - 0,10 mm² och 16 mm²

Växling görs genom att lyfta justeringshjulet och vrida det 180°.

- | | |
|--|---|
| 50. Val av en lämplig hylsa och matchande kabel | 53. Manövrering av pressverktyget upp till över det sista spärrsteget (principen om påtvingad avslutning) |
| 51. Sätta in den avskalade kabeln i hylsan | 54. Tången öppnas automatiskt efter pressning |
| 52. Sätt i kabeln med hylsan fäst mellan presskäftarna på hylsans pressverktyg | 55. Ta bort kabeln |
| | 56. Kontrollera att hylsan är tät |

39 Felsökning

Fel	Orsak	Lösning
Utdragsvärden enligt DIN uppnås inte.	Tvårsnittet av hylsa och kabel stämmer inte överens.	Kontrollera tvärsnitten. Gör rätt tilldelning. Utför en ny pressning.
	Hylsa och kabel överensstämmer inte med DIN-standard.	Bearbeta endast komponenter som överensstämmer med standarder.
	Crimpområdet är inte korrekt inställt.	Gör korrekt justering av hylsans presstång. Utför en ny pressning.
Crimpprofilen är oren eller förskjuten.	I tången pressades hylsor utan kablar, så att det finns hylsrester mellan pressbackarna.	Rengör pressbackarna från hylsrester med lämpliga verktyg. Utför en ny pressning.
	krympkäftar brutna.	Skicka pressverktyget till tillverkaren för reparation.

40 Underhåll och reparation

Instruktioner för underhåll:

- | | |
|---|---|
| 29. Hylspresstången måste vara i ordentligt, rent skick innan arbetet påbörjas. | 31. Kontrollera att stiften och bultarna är åtdragna. |
| 30. Ta bort crimprester från crimpbackarna. | 32. Reparationer av hylsans presstång måste alltid utföras av tångtillverkaren. |

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en samlingsplats.

SV

Not

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter. Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.